

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Outside Sales -CORCAN	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21K01-12MH01/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21K01-12-MH01	<b>Date</b> 2012-10-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-650-5918	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-2-38062 (650)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-10-19</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Rombough, Lori	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin650
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 545-8061 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**MODIFICATION N° 005**

**La présente modification a pour but de répondre aux questions des soumissionnaires potentiels.**

**Q1.** DP n° 21K01-12MH01, section intitulée Assurance de responsabilité civile commerciale, point 2.i, page 15 de 32: En ce qui concerne la «formule étendue d'assurance contre les dommages», mon assureur en matière de responsabilité civile commerciale m'a dit que la couverture de cette formule ne s'applique pas aux agents de vente d'un fabricant de meubles. Il a précisé que cette couverture vise les entrepreneurs qui prennent part à la construction ou à l'installation.

Comme je voudrais m'assurer d'avoir toute la couverture nécessaire, pourriez-vous me fournir des précisions à ce sujet?

**R1.** Les Services consultatifs de gestion des risques de TPSGC ont précisé que la formule étendue d'assurance contre les dommages est obligatoire et qu'elle ne vise pas uniquement les exigences en matière de construction et d'installation.

«La formule étendue d'assurance contre les dommages, comprenant les activités complétées, protège à l'égard des responsabilités découlant des sinistres qui seraient autrement exclus en vertu de la clause d'exclusion usuelle de garde, de contrôle ou de responsabilité faisant partie d'une police d'assurance type.»

**Q2.** Obtention du maximum de points, page 31, section 2. Critères techniques cotés, point 2.1.4: «Pour que les projets soient évalués, ils doivent avoir été d'au moins un (1) an.»

Cette phrase concerne les types de biens et de services vendus par le soumissionnaire. Cela veut-il dire qu'une commande individuelle doit avoir une durée minimale d'un an ou que le projet doit faire référence à un contrat exécuté par le soumissionnaire qui comprenait de nombreuses commandes dont la durée totale était d'au moins un an?

**R2.** Le but de cette exigence cotée est d'évaluer l'ampleur de l'expérience des soumissionnaires dans les catégories de biens et de services décrites. Les soumissionnaires doivent décrire les types de projets liés aux services/meubles/systèmes mobiliers auxquels ils ont pris part pendant au moins un an. L'expérience ou les projets peuvent être une combinaison de ventes/comptes d'une durée d'un an parmi les diverses catégories décrites.

**Exemples :**

1. Dans le secteur des services, le soumissionnaire a géré au moins une vente/un compte pendant 8 mois et a ensuite géré des ventes/comptes de meubles pendant 4 mois (pour un total de 12 mois). Tous les détails de ce contrat sont décrits dans la proposition.

Points reçus à la suite de l'évaluation = 0

2. Dans le secteur des services, le soumissionnaire a géré au moins une vente/un compte pendant 15 mois et a ensuite géré des ventes/comptes de meubles pendant 4 mois (pour un total de 19 mois). Tous les détails de ce contrat sont décrits dans la proposition.

Points reçus à la suite de l'évaluation = 2

3. Le soumissionnaire a conclu avec le restaurant «X» un contrat visant le remplacement de l'équipement de cuisine, des tables et des chaises. Les articles ont été fournis entre le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et le 31 décembre 2006, et tous les détails de ce contrat sont décrits dans la proposition.

Points reçus à la suite de l'évaluation = 6

Q3. Si le soumissionnaire fournit sa réponse au critère technique coté 2.1.3 dans son curriculum vitae (qui doit être soumis conformément aux exigences obligatoires), doit-il la répéter?

R3. Le soumissionnaire peut renvoyer le lecteur à des renseignements présentés antérieurement. Il ne faut pas oublier que le soumissionnaire doit répondre à chacun des critères dans sa proposition afin de démontrer qu'il satisfait à toutes les exigences.

Q4. Annexe B, Base de paiement: Le pourcentage de commission soumis sera-t-il appliqué à toutes les années du contrat?

R4. Oui.

Q5. En ce qui concerne le critère technique coté 2.1.1, pouvez-vous préciser le nombre minimum d'années requises pour l'obtention de tous les points?

R5. Afin d'obtenir tous les points, les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils possèdent au moins sept (7) autres années en plus du minimum de cinq (5) années d'expérience exigé au critère O1.

## **SUPPRESSION ET INSERTION**

1. Au point 2. CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS:

**supprimer en entier** le texte se trouvant sous le sous-titre **2.1.4 Types de biens et de services vendus par le soumissionnaire—Maximum de 8 points;**

et **insérer** ce qui suit:

La ressource sera évaluée en fonction du type de services ou de biens offerts par son entreprise.

**Le soumissionnaire doit fournir, au minimum, les renseignements suivants:**

1. Les dates de début et de fin de chaque projet
2. Le type de biens ou de services vendus

Solicitation No. - N° de l'invitation

21K01-12MH01/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21K01-12-MH01

Amd. No. - N° de la modif.

005

File No. - N° du dossier

KIN-2-38062

Buyer ID - Id de l'acheteur

kin650

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

- 
3. Des détails au sujet du travail accompli par la ressource proposée pour le projet
  4. Les coordonnées d'une personne-ressource qui peut vérifier le travail

**Pour que les projets/l'expérience soient évalués, ils doivent avoir été d'au moins un (1) an.**

**Pour que les projets/l'expérience soient valides, ils doivent avoir été terminés au cours des quinze (15) dernières années.**

**Le chevauchement est accepté lorsqu'il est question de plus d'un projet.**

Services = 2 points ou

Biens autres que les meubles ou que les systèmes mobiliers = 4 points ou

Meubles = 6 points ou

Système mobilier = 8 points